

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

ärinimi: Interlex OÜ

registrikood: 10291783

tänava/talu nimi, P.Süda 14-2

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10118

telefon: +372 6309660

faks: +372 6309661

e-posti aadress: interlex@interlex.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	11
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	11
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	11
Lisa 5 Pikaajalised finantsinvesteeringud	12
Lisa 6 Muud nõuded	12
Lisa 7 Materiaalne põhivara	13
Lisa 8 Kasutusrent	13
Lisa 9 Laenukohustused	14
Lisa 10 Võlad ja ettemaksed	14
Lisa 11 Võlad töövõtjatele	14
Lisa 12 Tingimuslikud kohustused ja varad	15
Lisa 13 Osakapital	15
Lisa 14 Müügitulu	16
Lisa 15 Muud äritulud	17
Lisa 16 Kaubad, toore, materjal ja teenused	17
Lisa 17 Mitmesugused tegevuskulud	17
Lisa 18 Tööjõukulud	18
Lisa 19 Muud ärikulud	18
Lisa 20 Finantstulud ja -kulud	18
Lisa 21 Tulumaks	18
Lisa 22 Seotud osapooled	19

Tegevusaruanne

Interlex OÜ majandusaastaruanne on koostatud osaühingu juhatuse poolt. Kõik aruanded on koostatud lähtudes Eesti Vabariigi seadusandlusest ja heast raamatupidamistavast.

Interlex OÜ põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine.

Tõlketeenused osutati nii Eesti Vabariigi territooriumil kui ka väljaspool seda. Aruandeperioodi käive oli 636 tuhat eurot ja puhaskasum 88,6 tuhat eurot.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 173 094 eurot. Sealhulgas maksti juhatusele tööülesannete täitmise eest 39 823 eurot. Keskmine põhikohaga töötajate arv ettevõttes oli 15. Ettevõtte kasutas tööjõudu ka tööettevõtulepingute alusel. Samuti osteti tõlke- ja toimetamisteenust sisse füüsilisest isikust ettevõtjatelt ja teistelt tõlkebüroodelt.

Osanikele maksti aruandeperioodi jooksul välja dividende 20600 eurot.

Ettevõtte arendamiseks uuendatakse materiaal-tehnilist baasi - uued arvutid, tõlketarkvara, büroosisustus. 2011.aastal tehti investeeringuid materiaalsetesse põhivaradesse 876 euro väärtuses.

Interlex OÜ juhatuse on kaheliikmeline, ettevõttel nõukogu ei ole.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	64 420	33 854	2
Nõuded ja ettemaksed	71 802	63 661	3
Kokku käibevara	136 222	97 515	
Põhivara			
Finantsinvesteeringud	20 000	6 667	5
Materiaalne põhivara	195 642	204 009	7
Kokku põhivara	215 642	210 676	
Kokku varad	351 864	308 191	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	10 772	10 271	9
Võlad ja ettemaksed	40 881	54 915	10
Kokku lühiajalised kohustused	51 653	65 186	
Pikaajalised kohustused			
Laenukohustused	118 171	128 946	9
Kokku pikaajalised kohustused	118 171	128 946	
Kokku kohustused	169 824	194 132	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	19 812	19 813	13
Kohustuslik reservkapital	1 981	1 981	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	71 665	60 715	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	88 582	31 550	
Kokku omakapital	182 040	114 059	
Kokku kohustused ja omakapital	351 864	308 191	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Müügitulu	636 265	572 682	14
Muud äritulud	606	1 604	15
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-215 626	-172 858	16
Mitmesugused tegevuskulud	-78 862	-67 134	
Tööjõukulud	-232 040	-285 442	18
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-9 243	-9 019	
Muud ärikulud	-561	-1 155	19
Ärikasum (kahjum)	100 539	38 678	
Finantstulud ja -kulud	-6 481	-6 975	20
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	94 058	31 703	
Tulumaks	-5 476	-153	21
Aruandeaasta kasum (kahjum)	88 582	31 550	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	100 539	38 678	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	9 243	9 019	
Kokku korrigeerimised	9 243	9 019	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-8 141	17 630	
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-13 533	-9 532	
Laekunud intressid	10	6	
Makstud intressid	-6 491	-6 981	
Makstud ettevõtte tulumaks	0	-153	
Kokku rahavood äritegevusest	81 627	48 667	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-875	-7 395	
Tasutud muude finantsinvesteeringute soetamisel	-13 333	-6 667	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-14 208	-14 062	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenude tagasimaksed	-10 776	-10 968	
Laekunud aktsiate või osade emiteerimisest	-1	0	
Makstud dividendid	-20 600	-575	
Makstud ettevõtte tulumaks	-5 476	0	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	-36 853	-11 543	
Kokku rahavood	30 566	23 062	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	33 854	10 792	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	30 566	23 062	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	64 420	33 854	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2009	19 813	1 981	61 290	83 084
Aruandeaasta kasum (kahjum)			31 550	31 550
Makstud dividendid			-575	-575
31.12.2010	19 813	1 981	92 265	114 059
Arvestuspõhimõtete muutuste mõju	-1			-1
Korrigeeritud saldo 31.12.2010	19 812	1 981	92 265	114 058
Aruandeaasta kasum (kahjum)			88 582	88 582
Makstud dividendid			-20 600	-20 600
31.12.2011	19 812	1 981	160 247	182 040

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ Interlex 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud järgmistest arvestuse ja aruandluse põhimõtete osaks olevatest alusprintsiipidest: majandusüksuse, jätkuvuse, arusaadavuse, olulisuse, järjepidevuse ja võrreldavuse, objektiivsuse, tulude ja kulude vastavuse, konservatiivsuse, avalikustamise ning sisu üliluslikkuse printsiipidest.

OÜ Interlex arvestus- ja esitusvaluutaks on euro.

Arvestuspõhimõtete või informatsiooni esitusviisi muutused

1. jaanuaril 2011 ühines Eesti Vabariik euroalaga ja võttis rahvusvaluutana kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on raamatupidamiskohustuslane seisuga 1. jaanuar 2011 teostanud raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse, lähtudes valuutakursist 15,6466 krooni/euro. 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes. Aruandes esitatud võrdlusandmed on Eesti kroonidest eurodesse ümber arvestatud üleminekukursiga 15,6466 krooni/euro. Kuna nimetatud kurss on ühtlasi ka varasematel perioodidel kehtinud fikseeritud vahetuskurss, ei tekkinud ümberarvestusest kursierinevusi.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite ning paigutusi rahaturufondidesse ja muudesse üllikviidsetesse fondidesse, mis investeerivad instrumentidesse, mis individuaalselt vastavad raha ja raha ekvivalendi mõistele. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud monetaarsed finantsvarad ja -kohustused ning mittemonetaarsed finantsvarad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, on bilansipäeval ümber hinnatud eurodesse ametlikult kehtivate Euroopa Keskpanga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kajastatud kasumiaruandes perioodi kuluna saldeeritult vastavate tuludega.

Finantsinvesteeringud

Lühi- ja pikaajalisi finantsinvesteeringuid aktsiatesse ja teistesse omakapaliinstrumentidesse (v.a. sellised osalused tütar- ja sidusettevõtetes, mida kajastatakse kapitaliosaluse meetodil) kajastatakse õiglases väärtuses, juhul kui see on usaldusväärselt hinnatav. Õiglase väärtuse aluseks on finantsinstrumendi noteeritud turuhind. Aktsiaid ja muid omakapaliinstrumente, mille õiglase väärtus ei ole usaldusväärselt hinnatav, kajastatakse soetusmaksumuses (miinus võimalikud allahindlused, kui investeeringu kaetav väärtus on langenud alla bilansilise väärtuse).

Nõuded ja ettemaksud

Nõuetena ostjate vastu on kajastatud ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud nõudeid. Nõuded ostjate vastu, samuti kõik muud nõuded, on kajastatud korrigeeritud soetusmaksumuses (so soetusväärtus, millest on maha arvatud nõude laekumise ebatõenäolisest tingitud allahindlus ning laenude põhiosa tagasimaksud) või soetusmaksumuses.

Lühiajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega (miinus võimalikud allahindlused), mistõttu lühiajalisi nõudeid on kajastatud bilansis tõenäoliselt laekavas summas.

Pikaajaliste nõuete korrigeeritud soetusmaksumus on leitud kasutades sisemist intressimäära. Viimase arvutamisel on võetud arvesse kõik antud finantsvaraga seotud tehingutasud. Kui pikaajalise nõude sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on nõue võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust ehk vajadust allahindluseks hinnatakse iga ostja osas eraldi. Selliste nõuete hindamise puhul, mis ei ole individuaalselt olulised ja mille suhtes ei ole otseselt teada, et nende väärtus oleks langenud, on kasutatud ligikaudset meetodit, s.t. ostjatelt laekumata arved, mille maksetähtaeg on ületatud rohkem kui 90 päeva, on hinnatud alla 50 % ulatuses ning rohkem kui 180 päeva maksetähtaja ületanud nõuded on hinnatud alla 100% ulatuses.

Intressitulude nõuetelt on kajastatud kasumiaruande real „Finanstulud ja –kulud“.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 640 eurot. [Varad, mille kasulik tööiga on üle 1 aasta, kuid mille soetusmaksumus on alla 640 euro, kajastatakse kuni kasutusele võtmiseni väheväärtusliku inventarina (varudes) ja vara kasutuselevõtmise hetkel kantakse kulusse. Kuludesse kantud väheväärtuslike inventaride üle peetakse arvestust bilansiväliselt.]

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast (k.a tollimaks ja muud mittetagastatavad maksud) ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumuleeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused. Kapitalirendile võetud materiaalse põhivara arvestus toimub sarnaselt ostetud põhivaraga.

Materiaalse põhivara objektile tehtud hilisemad väljaminekud kajastatakse põhivarana, kui on tõenäoline, et ettevõtte saab varaobjektiga seotud tulevast majanduslikku kasu ning varaobjekti soetusmaksumust saab usaldusväärselt mõõta. Muid hooldus- ja remondikuludid kajastatakse kuluna nende toimumise momendil.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsioonimäär määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeast. Olulise lõppväärtusega varaobjektide puhul amortiseeritakse kasuliku eluea jooksul kulusse ainult soetusmaksumuse ja lõppväärtuse vahelist amortiseeritavat osa.

Juhul kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises arvele eraldi varaobjektidena ning määratakse vastavalt nende kasulikule elueale eraldi amortisatsiooninormid. Piiramata kasutuseaga objekte (maa, püsiva väärtusega kunstiteosed, muuseumieksponaadid ja raamatud) ei amortiseerita.

Amortisatsiooni arvestamist alustatakse hetkest, mil vara on kasutatav vastavalt juhtkonna poolt plaanitud eesmärgil ning lõpetatakse kui lõppväärtus ületab bilansilist jääkmaksumust, vara lõpliku eemaldamiseni kasutusest või ümberklassifitseerimisel “müügiootel põhivaraks”. Igal bilansipäeval hinnatakse kasutatavate amortisatsioonimäärade, amortisatsioonimeetodi ning lõppväärtuse põhjendatust. Materiaalse põhivara kajastamine lõpetatakse vara võõrandamise korral või olukorras, kus vara kasutamisest või müügist ei eeldata enam majanduslikku kasu. Kasum või kahjum, mis on tekkinud materiaalse põhivara kajastamise lõpetamisest, kajastatakse kasumiaruandes muude äritulude või muude ärikulude real.

Materiaalse põhivara objektid, mis väga tõenäoliselt müüakse lähema 12 kuu jooksul, klassifitseeritakse ümber müügiootel põhivaraks.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 640

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Ehitised	33
Masinad ja seadmed	4
Muu materiaalne põhivara	4

Rendid

Kapitalirendina käsitletakse rendilepingut, mille puhul kõik olulised vara omandiga seonduvad riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Muud rendilepingud kajastatakse kasutusrendina.

Ettevõtte kui rentnik

Kapitalirendi kajastatakse bilansis vara ja kohustusena renditud vara õiglase väärtuse summas või rendimaksete miinimumsumma nüüdisväärtuses, juhul kui see on madalam. Rendimaksud jaotatakse finantskuluks (intressikulu) ja kohustuse jääkväärtuse vähendamiseks. Finantskulud jaotatakse rendiperioodile arvestusega, et intressimäär on igal ajahetkel kohustuse jääkväärtuse suhtes sama. Kapitalirendi tingimustel renditud varad amortiseeritakse sarnaselt omandatud põhivaraga, kusjuures amortisatsiooniperioodiks on vara eeldatav kasulik tööiga või rendisuhte kehtivuse periood, olenevalt sellest, kumb on lühem. Kapitalirendi lepingute sõlmimisega otseselt

kaasnevad rentniku poolt kantavad esmased otsekulutused kajastatakse renditava vara soetusmaksumuse koosseisus.

Kasutusrendimaksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kasumiaruandes kuluna.

Finantskohustused

Kõik finantskohustused (võlad tarnijatele, võetud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised võlakohustused) on võetud algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on makstava tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine on toimunud korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi on bilansis kajastatud maksmisele kuuluvas summas.

Pikaajalised finantskohustused on võetud algselt arvele maksmisele kuuluva tasu õiglases väärtuses. Pikaajalistelt kohustustelt intressikulu arvestamisel on kasutatud finantsinstrumendi sisemise intressimäära meetodit. Kui pikaajalise kohustuse sisemine intressimäär erineb lepingus fikseeritud intressimäärast, on see võetud arvele tema nüüdisväärtuses, diskonteerituna turu intressimääraga sarnaste tingimustega finantsinstrumendile.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Eraldistena kajastatakse bilansis tõenäolisi kohustusi, mis on avaldunud enne bilansikuupäeva toimunud sündmuste tagajärjel ning mille realiseerumise aeg või summa ei ole kindlad.

Sihtfinantseerimine

Sihtfinantseerimist kajastatakse tuluna nendes perioodides, mil leiavad aset kulud, mille kompenseerimiseks sihtfinantseerimine on mõeldud. Sihtfinantseerimine, mida saadakse eelmistel perioodidel tekkinud kulude eest või millega ei kaasne täiendavaid tulevikku suunatud tingimusi, kajastatakse tuluna perioodis, millal sihtfinantseerimine aset leidis. Sihtfinantseerimist ei kajastata tuluna enne, kui eksisteerib piisav kindlus, et ettevõtte vastab sihtfinantseerimisega seotud tingimustele ja sihtfinantseerimine laekub. Sihtfinantseerimisega kaasnevaid võimalikke kohustusi kajastatakse aruandes eraldiste või tingimuslike kohustustena.

Maksustamine

Eestis kehtiva tulumaksuseaduse kohaselt ei maksustata Eestis ettevõtte aruandeaasta kasumit. Tulumaksu makstakse dividendidelt, erisoodustustelt, kingitustelt, annetustelt, vastuvõtukuludelt, ettevõtlusega mitteseotud väljamaksetelt ning siirdehinna korrigeerimistelt. Alates 1.01.2008 on dividendidena jaotatud kasumi maksumääraks 21/79 netodividendidena väljamakstavalt summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevad ettevõtte tulumaksu kajastatakse kohustusena ja kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse. Tulumaksu tasumise kohustus tekib dividendide väljamaksele järgneva kuu 10. kuupäeval.

Maksustamissüsteemi omapärast lähtuvalt ei teki Eestis registreeritud ettevõtetel erinevusi vara maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel ning sellest tulenevalt ka edasilükkunud tulumaksunõudeid ega -kohustusi. Bilansis ei kajastata tingimuslikku tulumaksukohustust, mis tekiks jaotamata kasumist dividendide väljamaksmisel. Maksimaalne tulumaksukohustus, mis kaasneks jaotamata kasumi dividendidena väljamaksmisel, on esitatud aastaaruande lisades.

Seotud osapooled

Osapooli on loetud seotuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriiliste otsustele. OÜ Interlex seotud osapoolteks on sama juhatuse liikmega äriühing.

Tulud

Tulu kaupade müügist on kajastatud siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid ja hüved on läinud üle ostjale, OÜ Interlex puudub kontrolli kauba üle, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav, tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist on kajastatud üldjuhul teenuse osutamise järel. Kui teenust osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis sel juhul on lähtutud valmidusastme meetodist, so teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum on kajastatud proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega seotud kulud. Teenuse valmidusastme määramise meetodina on kasutatud bilansipäevaks osutatud teenuse kvantitatiivset osakaalu kogu teenuse mahust.

Tulu koosneb tõlketeenuse osutamisest.

Tulud arvestatakse realiseerimise momendil või lepingus fikseeritud perioodi(de) kohta. Teenuste osutamisega seotud tulu kajastatakse vastavalt osutatava teenuse valmimisastmele.

Intressitulu kajastamisel on lähtutud vara sisemisest intressimäärast. Dividenditulu on kajastatud vastava nõudeõiguse tekkimisel.

Kohustuslik reservkapital

Vastavalt äriseadustikule on moodustatud kohustuslik reservkapital. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal on reservkapitali kantud vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid osanikele.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Sularaha kassas	35 368	4 123
Arvelduskontod	29 052	29 731
Kokku raha	64 420	33 854

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	Lisa nr
Nõuded ostjate vastu	71 705	43 894	
Ostjatelt laekumata arved	71 705	43 894	
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	0	1 648	4
Muud nõuded	97	18 119	6
Laenunõuded	0	17 256	
Intressinõuded	0	863	
Viitlaekumised	97	0	
Kokku nõuded ja ettemaksed	71 802	63 661	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010	
	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	851		224
Käibemaks	2 466	1 648	
Üksikisiku tulumaks	2 924		2 896
Sotsiaalmaks	5 416		5 424
Kohustuslik kogumispension	255		187
Töötuskindlustusmaksed	546		477
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	12 458	1 648	9 208

Lisa 5 Pikaajalised finantsinvesteeringud

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Muud pikaajalised finantsinvesteeringud	20 000	6 667
Kokku pikaajalised finantsinvesteeringud	20 000	6 667

Lisa 6 Muud nõuded

(eurodes)

	31.12.2011	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Viitlaekumised	97	97		
Kokku muud nõuded	97	97		
	31.12.2010	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Laenunõuded	17 256	17 256		
Intressinõuded	863	863		
Kokku muud nõuded	18 119	18 119		

Lisa 7 Materiaalne põhivara

(eurodes)

					Kokku
	Ehitised	Arvutid ja arvuti-süsteemid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2009					
Soetusmaksumus	223 691	13 661	13 661	10 826	248 178
Akumuleeritud kulum	-21 064	-11 342	-11 342	-10 139	-42 545
Jääkmaksumus	202 627	2 319	2 319	687	205 633
Ostud ja parendused		1 037	1 037	6 358	7 395
Muud ostud ja parendused		1 037	1 037	6 358	7 395
Amortisatsioonikulu	-6 711	-802	-802	-1 506	-9 019
31.12.2010					
Soetusmaksumus	223 691	5 120	5 120	9 981	238 792
Akumuleeritud kulum	-27 775	-2 566	-2 566	-4 442	-34 783
Jääkmaksumus	195 916	2 554	2 554	5 539	204 009
Ostud ja parendused		876	876		876
Muud ostud ja parendused		876	876		876
Amortisatsioonikulu	-6 708	-1 214	-1 214	-1 321	-9 243
31.12.2011					
Soetusmaksumus	223 691	5 996	5 996	9 981	239 668
Akumuleeritud kulum	-34 483	-3 780	-3 780	-5 763	-44 026
Jääkmaksumus	189 208	2 216	2 216	4 218	195 642

Lisa 8 Kasutusrent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	2011	2010
Kasutusrendikulu	11 453	14 897
Järgmiste perioodide kasutusrendikulu mittekatkestatavatest lepingutest		
	31.12.2011	31.12.2010
12 kuu jooksul	7 037	14 787

Lisa 9 Laenukohustused

(eurodes)

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Pikaajalised laenud							
Swedbank	128 943	10 772	118 171		6 kuu euribor+1,6%	EUR	12.07.2016
Pikaajalised laenud kokku	128 943	10 772	118 171				
Laenukohustused kokku	128 943	10 772	118 171				

	31.12.2010	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Intressimäär	Alusvaluuta	Lõpptähtaeg
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta			
Pikaajalised laenud							
Swedbank	139 217	10 271	128 946		6 kuu euribor+1,6%	EUR	12.07.2016
Pikaajalised laenud kokku	139 217	10 271	128 946				
Laenukohustused kokku	139 217	10 271	128 946				

Tagatiseks panditud varade bilansiline (jäak)maksumus

	31.12.2011	31.12.2010
Ehitised	189 208	195 916
Kokku	189 208	195 916

Lisa 10 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Võlad tarnijatele	8 197	15 547
Võlad töövõtjatele	13 361	21 838
Maksuvõlad	12 458	9 208
Muud võlad	6 865	8 322
Muud viitvõlad	0	828
Maksude viitvõlad	6 865	7 494
Kokku võlad ja ettemaksed	40 881	54 915

Lisa 11 Võlad töövõtjatele

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Töötasude kohustus	9 594	10 905
Puhkusetasude kohustus	3 767	10 933
Kokku võlad töövõtjatele	13 361	21 838

Lisa 12 Tingimuslikud kohustused ja varad

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Tingimuslikud kohustused		
Võimalikud dividendid	160 247	92 265
Tulumaksukohustus võimalikelt dividendidelt	42 597	24 526
Kokku tingimuslikud kohustused	202 844	116 791

Lisa 13 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Osakapital	19 812	19 813
Osade arv (tk)	1	2

Lisa 14 Müügitulu

(eurodes)

	2011	2010
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	216 676	143 521
Soome	3 993	4 005
Leedu	37 566	45 263
Läti	61 753	87 744
Ungari	5 222	461
Saksamaa	2 184	236
Belgia	266 768	236 148
Rootsi	2 849	16 819
Itaalia	11 779	11 600
Holland	974	537
Poola	8 713	13 614
Prantsusmaa	3 075	1 030
Rumeenia	0	580
Slovakkia	7 951	2 731
Taani	2 986	2 584
Iirimaa	185	0
Suurbritannia	278	0
Tšehhi	60	0
Hispaania	1 458	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	634 470	566 873
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Ameerika Ühendriigid	654	445
Venemaa	823	5 364
Hiina	289	0
Šveits	29	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	1 795	5 809
Kokku müügitulu	636 265	572 682
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Kirjalik ja suuline tõlge (7430)	636 265	572 682
Kokku müügitulu	636 265	572 682

Lisa 15 Muud äritulud

(eurodes)

	2011	2010
Tulu sihtfinantseerimisest	278	1 301
Kasum valuutakursi muutustest	43	0
Muud	285	303
Kokku muud äritulud	606	1 604

Lisa 16 Kaubad, toore, materjal ja teenused

(eurodes)

	2011	2010
Tooraine ja materjal	19 811	930
Müügi eesmärgil ostetud kaubad	10 524	0
Müügi eesmärgil ostetud teenused	165 863	141 161
Energia	7 863	7 393
Elektrienergia	989	1 396
Soojusenergia	1 561	908
Kütus	5 313	5 089
Transpordikulud	658	676
Üür ja rent	232	0
Muud	10 675	22 698
Kokku kaubad, toore, materjal ja teenused	215 626	172 858

Lisa 17 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2011	2010
Mitmesugused bürookulud	11 342	2 136
Lähetuskulud	7 175	8 426
Koolituskulud	5 363	3 002
Riiklikud ja kohalikud maksud	371	545
Kulu ebatõenäoliselt laekuvatest nõuetest	1 218	0
Reklaam	12 175	12 625
Autokulud	16 976	32 944
Muud	24 242	7 456
Kokku mitmesugused tegevuskulud	78 862	67 134

Lisa 18 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	173 092	212 345
Sotsiaalmaksud	57 094	70 316
Pensionikulu	1 852	2 781
Kokku tööjõukulud	232 038	285 442
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	15	15

Lisa 19 Muud ärikulud

(eurodes)

	2011	2010
Kahjum valuutakursi muutustest	4	652
Trahvid, viivised ja hüvitised	279	346
Muud	278	157
Kokku muud ärikulud	561	1 155

Lisa 20 Finantstulud ja -kulud

(eurodes)

	2011	2010
Intressitulud	10	7
Intressitulu hoiustelt	10	7
Intressikulud	-6 491	-6 982
Intressikulu laenudelt	-4 170	0
Muud intressikulud	-2 321	0
Kokku finantstulud ja -kulud	-6 481	-6 975

Lisa 21 Tulumaks

(eurodes)

	2011		2010	
	Maksustatav summa	Tulumaks	Maksustatav summa	Tulumaks
Väljakuulutatud dividendid	20 600	5 476	575	153
Kokku	20 600	5 476	575	153

Lisa 22 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2010
	Nõuded
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	18 119

	2011		2010
	Ostud	Müügid	Müügid
Tegev- ja kõrgema juhtkonna ning olulise osalusega eraisikust omanike lähedased pereliikmed ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	1 798	1 517	81

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2011	2010
Arvestatud tasu	39 823	44 990

Aruande digitaalallkirjad

Interlex OÜ (registrikood: 10291783) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KERLIN LIIVA	Juhatuse liige	29.05.2012
INGE RÄTSEP	Juhatuse liige	27.06.2012

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	71 665
Aruandeaasta kasum (kahjum)	88 582
Kokku	160 247
Jaotamine	
Dividendideks	40 000
Kokku	40 000

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	636265	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Inge Rätsep	46805146516		19812 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6309660
Faks	+372 6309661
E-posti aadress	interlex@interlex.ee